

COMITÉ DE DESARME

CD/349
21 de febrero de 1983
ESPAÑOL
Original: INGLÉS

CARTA, DE FECHA 21 DE FEBRERO DE 1983, DEL REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA REPUBLICA DE CUBA POR LA QUE SE TRANSMITE EL INFORME RESUMIDO FINAL DEL SIMPOSIO INTERNACIONAL SOBRE LA UTILIZACION DE HERBICIDAS Y DEFOLIANTES EN LA GUERRA: SUS EFECTOS A LARGO PLAZO SOBRE EL HOMBRE Y LA NATURALEZA, CELEBRADO EN LA CIUDAD DE HO CHI MINH, DEL 13 AL 20 DE ENERO DE 1983

Tengo el honor de transmitir adjunto el informe resumido final del Simposio internacional sobre la utilización de herbicidas y defoliantes en la guerra: sus efectos a largo plazo sobre el hombre y la naturaleza, celebrado en la Ciudad de Ho Chi Minh, del 13 al 20 de enero de 1983.

Participaron en el Simposio más de 160 científicos y expertos de 21 países, incluido Cuba, así como observadores de la FAO, el PNUMA y la UNESCO.

Solicito que el informe adjunto sea distribuido como documento oficial del Comité de Desarme.

(Firmado): Luis Sola Vila
Embajador

GE.83-60375

SIMPOSIO INTERNACIONAL SOBRE LA UTILIZACION DE HERBICIDAS Y DEFOLIANTES EN
LA GUERRA: SUS EFECTOS A LARGO PLAZO SOBRE EL HOMBRE Y LA NATURALEZA

Ciudad de Ho Chi Minh, 13 a 20 de enero de 1983

INFORME RESUMIDO FINAL DEL SIMPOSIO

El "Simposio internacional sobre la utilización de herbicidas y defoliantes en la guerra: sus efectos a largo plazo sobre el hombre y la naturaleza" se celebró en la Ciudad de Ho Chi Minh, del 13 al 20 de enero de 1983.

Asistieron al Simposio más de 160 científicos y expertos de 21 países, así como observadores de la FAO, el PNUMA y la UNESCO. Se debatieron en el Simposio los efectos a largo plazo de los herbicidas y defoliantes utilizados por las fuerzas armadas estadounidenses, con el asentimiento del Gobierno de Saigón, sobre el hombre y la naturaleza durante la segunda guerra de Indochina, de 1961 a 1975.

En las sesiones plenarias y grupos de trabajo, los científicos presentaron unos 72 documentos e informes científicos relativos a las siguientes cuestiones:

- el alcance y la naturaleza de la operación "Ranch-hand" desarrollada en Viet Nam de 1961 a 1971;
- los efectos a largo plazo de los herbicidas y defoliantes militares sobre el hombre (unos 29 informes) y sobre la naturaleza (unos 43 informes);
- los resultados de estudios experimentales sobre los herbicidas en laboratorio o sobre el terreno, en pequeña escala;
- los resultados de estudios sobre las consecuencias de los herbicidas derivadas de accidentes ocurridos en las fábricas destinadas a su producción y sus efectos sobre grupos de trabajadores que manipulan sustancias químicas utilizadas en la agricultura.

Los científicos intercambiaron opiniones y evaluaron los resultados de los estudios realizados en laboratorio y experimentos sobre el terreno. Debatieron los trabajos de investigación que habrían de realizarse en un futuro próximo con miras a eliminar las consecuencias de la utilización indiscriminada de herbicidas y defoliantes en gran escala. Igualmente examinaron las posibilidades de cooperación internacional en la esfera de la investigación.

Coincidiendo con el Simposio, los científicos visitaron una exposición en la que se mostraban todas las clases de armas químicas utilizadas durante la guerra y los efectos de los herbicidas y defoliantes sobre la naturaleza y el hombre.

Los participantes en el Simposio visitaron también la zona forestal de Mada, en la provincia de Dong Nai (en la anterior provincia de Long Khanh, zona de guerra de Viet Nam del Sur). En dicha zona sigue siendo muy patente la destrucción causada a la naturaleza en tiempo de guerra. La zona de Mada puede de hecho considerarse como un modelo para estudios experimentales sobre el terreno en lo que respecta a los

efectos directos e indirectos de los herbicidas y defoliantes sobre bosques tropicales interiores, incluidas entre los defoliantes las armas incendiarias. La visita al bosque de Mada proporcionó a los participantes una clara idea de la prolongada duración de los efectos de la perturbación causada por los herbicidas en el restablecimiento natural de los bosques tropicales interiores.

En el Simposio, los científicos desarrollaron una activa labor en un amistoso ambiente. Aunque era la primera vez que estaban reunidos la mayor parte de los científicos, los debates e intercambios de opiniones se celebraron de una manera abierta, directa y sincera y a título personal, lo que contribuyó al logro de resultados satisfactorios del Simposio.

La mayoría de los participantes en el Simposio llegaron a un acuerdo sobre los siguientes puntos:

1. La operación "Ranch hand" fue fundamentalmente una guerra química librada con herbicidas en gran escala en el espacio y en el tiempo -la primera vez que se procedió a una utilización tan masiva en la historia bélica de la humanidad- y difirió por completo de las explosiones accidentales o los siniestros ocurridos en fábricas químicas.

Dicha operación se llevó a cabo en un país tropical y una zona geográfica en condiciones diferentes de los experimentos realizados en escala mucho menor en los laboratorios de cualquier país del mundo o de experimentos limitados, que sólo presentan una utilidad parcial para evaluar lo sucedido en Viet Nam y a la población vietnamita durante la operación "Ranch hand".

Entre los herbicidas utilizados en la operación "ranch hand" figuraban principalmente:

- 1) 2,4-d;
- 2) 2,4,5-t (que contiene dioxina);
- 3) picloram;
- 4) ácido dimetilarsínico (ácido cacodílico).

Estos cuatro productos químicos se utilizaron principalmente en las tres mezclas siguientes:

- 1) agente naranja (mezcla de 2,4-d y 2,4,5-t);
- 2) agente blanco (mezcla de 2,4-d y picloram);
- 3) agente azul (ácido dimetilarsínico o cacodílico).

Según cifras oficiales de los EE.UU., se utilizaron unos 44 millones de litros de agente naranja entre 1961 y 1970, unos 20 millones de agente blanco entre 1966 y 1971 y unos 8 millones de agente azul entre 1961 y 1971. No existen fuentes para proceder a una verificación independiente. Es imposible determinar la cantidad de dioxina contenida en el agente naranja, pero, según cálculos moderados, la cantidad total no era inferior a 170 kg.

2. En los últimos 20 años aproximadamente, se han realizado muchos estudios experimentales sobre herbicidas y defoliantes en centros de investigación de muchos países. No se ha llegado todavía plenamente a un acuerdo sobre los resultados y conclusiones referentes a los efectos de los productos químicos sobre animales de laboratorio. Sin embargo, después de muchos años de investigaciones realizadas con admirable paciencia y métodos cada vez más precisos, la mayoría de los científicos reconocen que los fenóxicos y algunos otros herbicidas y defoliantes utilizados en dosis elevadas o bien en dosis reducidas pero durante un período prolongado de tiempo afectan a los animales en diversas formas, ya sea con carácter mutágeno, carcinógeno o teratógeno.

3. Los estudios realizados en los últimos años sobre trabajadores en fábricas confirman la toxicidad de los herbicidas, especialmente del 2,4,5-t (ácido 2,4,5-triclorofenoxiacético) y del 2,3,7,8-tetraclorodibenceno-para-dioxina (TCDD) o dioxina.

Los síntomas de un envenenamiento inmediato y a largo plazo provocado por sustancias clorofenoxiacéticas han sido descritos en la literatura médica y sus características son: cloranemia, porfiria cutánea tarda, astenia, etc. En la patología humana, las reacciones a los agentes patógenos difieren según los individuos, de la misma manera que las manifestaciones de las reacciones, lo que dificulta la evaluación y las estadísticas.

4. La mayor parte del Simposio se dedicó a la evaluación de los efectos a largo plazo de la guerra química en Viet Nam. Los científicos que asistieron al Simposio apreciaron altamente la contribución aportada por los científicos vietnamitas, quienes, pese a la limitación de medios y demás dificultades, durante la guerra y después de ésta, pudieron superar estos inconvenientes y realizar una valiosa labor de investigación. Los informes presentados y las sugerencias formuladas por los científicos vietnamitas en el Simposio constituyeron una base decisiva para los debates celebrados en los grupos de trabajo y en sesión plenaria. Los estudios sobre el terreno en gran escala realizados por científicos vietnamitas en localidades de Viet Nam del Norte y Viet Nam del Sur aportaron muchos elementos de valor científico que no se habían manifestado anteriormente en otros países.

5. La naturaleza en Viet Nam ha sufrido considerables daños. Esta destrucción obedece a diversos motivos. Los delegados convinieron en que la causa principal y más importante de estos difundidos daños a la naturaleza era la utilización de herbicidas y defoliantes en gran escala.

Las sustancias tóxicas, una vez rociadas, ejercieron inmediatamente sus efectos destructores sobre la vegetación y, en cierto grado, sobre los animales que vivían en bosques interiores o manglares y sobre los animales de agua salobre o de agua dulce. Las repercusiones directas e indirectas de esos efectos inmediatos subsisten en la actualidad. Con el tiempo se han ido eliminando lentamente algunos de esos efectos, pero dicha eliminación no es todavía completa y la recuperación sólo puede producirse con lentitud, siendo más fácil que ocurra en zonas muy limitadas. En las fotografías tomadas desde el aire o desde el espacio se refleja la verdadera situación de la recuperación de bosques tropicales rociados con defoliantes.

6. La rociadura de productos químicos tóxicos en gran escala, en elevada concentración y en grandes cantidades ha alterado la composición de algunos suelos, destruido útiles microorganismos y hecho, en algunas zonas, que el suelo pierda fertilidad y sufra otros daños. Muchas zonas que estaban cubiertas de árboles y demás vegetación leñosa durante todo el año se han convertido en sabanas de escasa productividad en las que sólo crecen hierbas silvestres o diversas especies vegetales secundarias de subtemporada, de limitado valor económico y pobladas de roedores, que transmiten enfermedades. Los testimonios obtenidos mediante fotografías aéreas y otros medios indican que continúa aumentando la extensión de algunas de estas sabanas. Algunas especies de maderas tropicales preciosas se hallan en peligro de desaparición, así como útiles animales terrestres o acuáticos y algas, etc. La transformación de estas sabanas y su conversión en zonas económicas, de cultivo agrícola y reforestación, constituyen difíciles problemas cuya solución rebasa las capacidades actuales del pueblo vietnamita. Además, los diversos daños sufridos por la naturaleza menoscaban la totalidad del sistema en que se basa la vida humana.

7. Los productos químicos tóxicos rociados fueron arrastrados por las aguas a las tierras bajas, lejos de las zonas de rociadura y terminaron por descomponerse. Entre esos productos, el más peligroso fue el agente naranja, utilizado ampliamente de 1961 a 1970. El agente naranja contiene una impureza 2,3,7,8-tetraclorodibenceno-para-dioxina (TCDD), conocida generalmente con el nombre de dioxina, que es una sustancia muy tóxica y resistente que conserva durante mucho tiempo sus propiedades en la naturaleza. ¿Cuál fue la cantidad de sustancias químicas tóxicas rociadas? Según los datos publicados, se rociaron más de 90.000 toneladas de herbicidas, incluidas más de 7.000 toneladas de agente naranja que contenía la sustancia tóxica dioxina. Lo más importante que debe saberse es si continúa habiendo dioxina en la naturaleza en Viet Nam. En 1981 se realizó un análisis de siete muestras de suelo tomadas en una zona rural de la Ciudad de Ho Chi Minh, a diferentes niveles de profundidad. En una muestra tomada a un metro de profundidad había trazas de dioxina, con una concentración inferior a 5 partes por mil del suelo. En una muestra húmeda tomada en la superficie del suelo, la concentración era de 15 partes por mil del suelo.

8. No se han realizado todavía muchos estudios científicos para identificar el ciclo biológico de la dioxina desde el suelo hasta las plantas, especies, alimentos, animales y población.

La dioxina y los productos de la descomposición de herbicidas y defoliantes han sido transportados probablemente a las zonas bajas de Viet Nam y países vecinos y a los mares adyacentes a Viet Nam. ¿Dónde terminarán por depositarse esas sustancias? ¿En qué forma se descompondrán? ¿Qué peligro ocasionarán? ¿Cuándo se descompondrá la dioxina? No ha podido responderse todavía a estas preguntas. Las opiniones expresadas en el Simposio eran sólo estimaciones, que deben verificarse a lo largo de un prolongado período de tiempo.

9. La evaluación de los efectos a largo plazo de los herbicidas y defoliantes es una tarea muy difícil y compleja. Resulta, por consiguiente, difícil llegar plenamente a un acuerdo, dado que las condiciones en que trabajan los científicos difieren de un país a otro. Sin embargo, la mayor parte de las conclusiones contenidas en los informes se basan en los resultados de los experimentos realizados por la mayoría de los científicos en el mundo y en Viet Nam. En los informes de científicos vietnamitas se sugiere que los herbicidas y defoliantes afectan a los cromosomas y producen anomalías congénitas, embarazos molares y coriocarcinoma. Los veteranos de la guerra de Viet Nam que estuvieron expuestos a sustancias químicas tóxicas durante largo tiempo

en los años de guerra pueden transmitir esas anomalías a su descendencia. En las familias de veteranos de la guerra de Viet Nam parece nacer un mayor número de niños aquejados de monstruosidades que en otras familias. Las sustancias químicas afectan la salud humana y pueden originar cáncer. Los herbicidas que penetran en el organismo humano pueden provocar efectos a largo plazo, incluso aunque las víctimas hayan abandonado ya las zonas contaminadas. Por supuesto, esos efectos se manifestarán más claramente en quienes permanezcan en las zonas afectadas.

Muchas de las conclusiones preliminares de los científicos vietnamitas aportan nuevos elementos observados en la realidad de la sociedad vietnamita y que jamás han sido tratados o sólo de manera inadecuada en trabajos de investigación realizados en otros países.

10. Durante el Simposio, los científicos convinieron en que:

a) Deben continuar realizándose ulteriores estudios durante muchos años sobre los efectos a largo plazo sobre el hombre y la naturaleza en Viet Nam de los herbicidas y defoliantes utilizados en la guerra.

b) Es necesaria una cooperación internacional entre los científicos vietnamitas y sus colegas extranjeros para promover esos estudios, determinar los efectos de los herbicidas y defoliantes y encontrar medidas para hacer frente a ellos, en interés del pueblo vietnamita y de los demás pueblos. De este modo, el Simposio internacional celebrado en la Ciudad de Ho Chi Minh tiene carácter humanitario y presenta interés para todos los pueblos.

c) Las medidas para hacer frente a los efectos de los herbicidas y defoliantes son complicadas y difíciles. Esas medidas conciernen a muchas esferas de la ciencia, la tecnología, la cultura, la economía y la administración y requieren políticas gubernamentales adecuadas, así como un alto nivel de ciencia y tecnología fuera de toda consideración política, la cooperación y dedicación del conjunto de la población y considerables inversiones de dinero y material. Es una necesidad urgente la asistencia sin restricciones de la comunidad internacional en todas las esferas relacionadas con este esfuerzo.

Por último, en un breve documento separado se proporciona información de antecedentes sobre el objeto del Simposio, y en los siete documentos adicionales siguientes figuran resúmenes oficiales de los grupos de trabajo del Simposio:

1. Ecología vegetal y silvicultura,
2. Ecología animal,
3. Ecología de suelos,
4. Ecología ribereña y acuática,
5. Cáncer y epidemiología clínica,
6. Epidemiología reproductiva, y
7. Química y toxicología experimentales.

Ciudad de Ho Chi Minh, 19 de enero de 1983

EN NOMBRE DEL PRESIDIO Y PARTICIPANTES
EN EL SIMPOSIO